

DR. RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO

HASTINGS BA-8, GARDEN HILLS NORTE • GUAYNABO • PUERTO RICO, USA 00966

FACEBOOK: WWW.FACEBOOK.COM/RAFAEL.A.ESCRIBANO

YOUTUBE: WWW.YOUTUBE.COM/MITOMANO88

EMAIL: RAFAEL.ANDRES.ESCRIBANO@GMAIL.COM

SKYPE: rafael_andres_escribano

TEL: 787 221 5615

Curriculum Vitae

WORK POSITIONS HELD BY DR. ESCRIBANO (Partial List)

L o g ó f i l o Linguistic Research and Services
Linguist in Chief
1997 to Present.

WWW.LOGOFILO.COM
Hamaca Mnemónica de Rafael Andrés Escribano
Editor in Chief and Webmaster
2001 to 2008.

Interamerican University of Puerto Rico, Arecibo Campus
Department of Humanistic Studies
Assistant Professor of Spanish Linguistics and Spanish
2004 to 2005.

Trial Courts of the Commonwealth of Massachusetts, et al.
Certified Judicial Interpreter of Spanish/English
1997 to 2000.

University of Puerto Rico, Mayagüez Campus
Department of Hispanic Studies
Assitant Professor of General and Hispanic Linguistics
at Bachelor's, Master's and Doctorate level
1996 to 1997.

University of California, Riverside, California
Spanish and Portuguese Department and Linguistics Program.
(Today renamed as Department of Hispanic Studies)
Assistant Professor of General and Hispanic Linguistics
at Bachelor's, Master's and Doctorate level
1990 to 1996.

University of Washington, Seattle, Washington
Romance Languages Department.
Instructor of Spanish Language
1986 to 1989.

New York City Technical College, CUNY, Brooklyn, New York
Tutor and Teaching Assistant
English Composition, Reading and Mathematics
1983 to 1984.

The Walter Group, Trigon Ltd., Microsoft et al.
Translator and Editor
1986 to 1990.

DR. ESCRIBANO'S DEGREES (Partial List)

ExecuTrain, San Juan, Puerto Rico
Certificate: Web Designer
2000.

University of Arizona, Tucson, Arizona
Agnese Haury Institute for Court Interpretation
National Center for Interpretation Testing, Research and Policy
Certificado: Judicial Interpreter
1997.

University of Washington, Seattle, Washington
Doctoral Dissertation: Spanish Morpho-syntax: a lexical categorical approach.
(<http://sunzi.lib.hku.hk/ER/detail/hkul/3849756>)
Doctor of Philosophy: Romance Linguistics
1990.

New York University, Instituto Internacional, Madrid, España
Master's Thesis: Translation Problems in the American Spy Novel
Maestro en Artes: Civilización Hispánica
1985.

University of Puerto Rico, Río Piedras Campus, Puerto Rico
*Bachelor in Science: Mathematics and Linguistics*¹

¹ During my years as an undergraduate student at UPR there was no undergraduate program in linguistics in place. However, as can be seen in my transcripts, I took all the courses I could in the Graduate Linguistics Program, among others: Semantic Theory (Prof. Castilla), Generative Grammar (Prof. Amparo Morales), Spanish Morphosyntax (Prof. María Vaquero), Mathematical Linguistics (Prof. Guillermo Rosado Haddock), General Linguistics (Prof. María Vaquero), Methods in Linguistic Research (Prof. Humberto López Morales)... as well as several year-long intensive courses in the following languages: French (Prof.

1981.

SOME OF DR. ESCRIBANO'S PUBLICATIONS (Partial list)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO & TRISTÁN REYES ALVARADO:
Amado amante del cáñamo...

(<https://ia902707.us.archive.org/2/items/AmadoAmanteDelCanamo...Version8marzo2014PorTristanReyesAlvaradoRafaelAndresEscribano/%C2%BAmado%20amante%20del%20canamo%E2%80%A6%C2%BB%20%28Versio%CC%81n%208marzo2014%29%20%EF%BD%9E%20por%20Trista%CC%81n%20Reyes%20Alvarado%20%26%20Rafael%20Andre%CC%81s%20Escribano.pdf>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
HAIGA y HAYA ~ Origen godo y relación ~ por Rafael Andrés Escribano
(<http://www.scribd.com/doc/73991079/HAIGA-y-HAYA-Origen-godo-y-relacion-por-Rafael-Andres-Escribano>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
Logos de la Raza Puertorriqueña
Tego Calderón y la lengua de la raza puertorriqueña
(<https://ia902502.us.archive.org/12/items/RAE--TegoCalderoonYLaLenguaDeLaRazaPuertorriquenea2004--RafaelAndrensEscribano--EdicioEn30abril2014/RaetegoCalderonYLaLenguaDeLaRazaPuertorriqueña2004rafaelAndresEscribanoedicion6mayo2014.pdf>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
Tego Calderón, Retórica y Poética
~ *Repaso De Lo Discutido En Clase (versión del 5oct 2004)*
(<https://archive.org/details/TegoCalderonRetoricaYPoeticaRepasoDeLoDiscutidoEnClase--versiornDel5oct2004--p>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
A Note on the Questionable Role of Court Interpreters in the Nuremberg Trials
(<http://www.scribd.com/doc/79097646/A-Note-on-the-Questionable-Role-of-Court-Interpreters-in-the-Nuremberg-Trials-by-Dr-Rafael-Andres-Escribano>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
Logos de la Raza Puertorriqueña
"Cumpleaños" versus "Cumpleañoses" versus "Cumpleaño"
Parte I y Parte II
(<http://www.logofilo.com/RAE-LogosCumpleanos1y2.htm>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
Logos de la Raza Puertorriqueña
"Telesférico" versus "Teleférico"

Parte I y Parte II
(<http://www.logofilo.com/RAE-LogosTelesfericoVersusTeleferico.htm>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
A cosmic note on the monophonemic consonantal Spanish command for silence
(<http://www.scribd.com/doc/45192944/A-Cosmic-Note-On-Silence-by-Dr-Rafael-Andres-Escribano>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
Answers to Professor Tere Paniagua's Hispanic Journalism students about FUMAndoMAFÚ: materiales para la historia de la mariguana en Puerto Rico
(<http://www.logofilo.com/RAE-AnswersToProfessorPaniaguasStudents.htm>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
Homenaje dorado a la poyésis matemática borincana de José María Lima
(<http://www.logofilo.com/RAEHomenajeJoseMariaLimaCaracola.html>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
Mariguana y soberanía
(<http://www.logofilo.com/RAEmariguanaYsoberania020727.htm>)

RAFAEL ANDRÉS ESCRIBANO:
FUMAndoMAFÚ:
materiales para la historia de la mariguana en puerto rico
Edición de 2003. Villa Caparra, Puerto Rico: Editorial Logófilo
(<https://archive.org/stream/FumandomafuMaterialesParaLaHistoriaDeLaMariguanaEnPuertoRico/FUMAndoMAF--book--10april2009#page/n0/mode/2up>)

DR. ESCRIBANO'S LANGUAGES
(Partial list)

Spanish and English (deep historical and grammatical knowledge as well as deep formal and informal fluidity of expression, reading, and writing),
French (historical and grammatical knowledge as well as fluidity of expression and reading),
Portuguese (grammatical knowledge as well as listening and reading fluidity)...